

En un éclair

la Lettre de Haïkouest

Édition n° 61 décembre 2020

A comme à Sofia

20 années de l'Union Bulgare du Haïku

Le 24 novembre 2020, à la Bibliothèque nationale „Sts Cyril et Méthode” cet événement fut marqué par une réunion officielle. Voici quelques informations...

Anthologies, à titre d'exemples :

Des grains de pluie –2001 (en bulgare)

La rose – 2003 (avec la participation des auteurs de 9 pays)

L'oiseau – 2003, en bulgare et en anglais

Le chemin – 2004, en bulgare et en anglais - 146 auteurs de 25 pays

La ville – 2012, en bulgare et en français (avec la participation de 120 auteurs bulgares, français et francophones d'autres pays)

Au-delà des mots – 2018, en bulgare et en anglais - éditée avec la Société britannique du haïku.

Des spectacles composés sur les haïkus **des Anthologies**, notamment

L'arbre des désirs vifs – 2002, *Cerisiers enivrés* –2003, *Le chemin* – 2005, etc.

La revue périodique *Le monde du haïku*, depuis 2013

L'Union bulgare du haïku est **membre honoraire** de la Société haïku des Etats-Unis.

Des colloques théoriques traitant les aspects particuliers du haïku

Des centaines de **livres** édités d'auteurs bulgares, des dizaines de **chansons de chambre** sur des textes de haïku, des **concours** réguliers – chaque année en deux catégories : pour adultes et pour enfants et **recueil** de haïkus écrits par des **enfants**.

Différentes activités, organisées avec le concours de l'Ambassade du Japon à Sofia,

Comme par ex. la *Fête du cerisier fleuri* ou la *Commémoration des victimes de Hiroshima et Nagasaki*.

Participations multiples dans les *Journées annuelles de la culture japonaise*, organisées par l'Ambassade. Le nombre officiel des **adhérents** s'élève à peine à **40** personnes, mais beaucoup plus sont les gens qui participent aux activités de l'Union (comme moi).

Merci pour ces informations Ivanka



F comme *Fôret de sapins...*

Au pied du sapin
de Noël, chaussons dormant –
chacun prend son pied

Sapins enguirlandés-
même dans les EHPAD, les yeux
clignotent de plaisir

Noël en rouge et or –
Sa majesté le Sapin
près de ses sujets

Le roi des forêts
en vert académicien –
pérennité

Deux boules de Noël
font crac crac sous le sapin –
saperlipopette!

Lendemain de Noël
dans la rue, près des poubelles –
ça sent le sapin!

Claudie Caratini

Sous le sapin
le chat arrête le train –
Déraillement

Un sapin pousse
dans une roche près de l'eau
à ses propres risques

Un sapin décore
la buche de Noël –
L'enfant le transplante

Liette Croteau

En un éclair
Une pluie d'étoiles
Nos sapins illuminés

sapins de Noël
au hasard des branches
le ciel étoilé

cadeau de Noël –
toutes les étoiles
sur les sapins du monde

Christine Dumond Fillon

écharpe de grand-mère –
l'odeur du vieux cèdre
sur mon épaule

grande canicule
même à l'ombre des pin
mes pas étouffés

douceur de l'automne
je tourne en rond
autour des cèdre

premier neige
l'odeur de vieux cèdre
embaume le silence

Line Jolyot

Les sons étouffés
sous la pinède dense –
un promeneur hésitant

Au pied du sapin
le demi-tour tortueux
de l'escargot

Pascale Galichet

Reconfinement –
Noël risque
de sentir le sapin

rien à faire ici
que de contempler
la forêt de sapin

vent glacial –
se réfugier dans les étoiles
du grand sapin

Minh-Triêt Pham

allongée
sur un lit de pommes de pin –
les étoiles chuchotent

Coronavirus –
laissé tout seul à la maison
l'arbre de Noël

accident de voiture –
un petit ours en peluche
sous un sapin

Lavana Kray

Noël à l'Ephad
autour du sapin
leurs gestes d'enfants

sapin décoré
le chat hésite un peu
puis se ravise

déchetterie
une montagne de sapins
meurt sous les étoiles

Philippe Macé

Sapin de Noël
au cœur de la maison
dans le jardin-neige

des petits sapins
en rang d'oignons –
moules à gâteaux

traces d'aiguilles
jusqu'au 4^o-
le voisin démasqué

le sapin –
le croquer à pleines dents
pâte d'amande

cadavres sur les trottoirs –
des sapins tout nus –
Noël oublié

au grenier
l'odeur de vieux sapin
et des Noël d'enfance

sur la table
branches de pin –
demain au feu

Chantal Couliou

Fête des Rois
sur la tête du sapin
la pleine lune

vent dans les branches
le soleil traverse le sapin
en clins d'œil

sapin lourd de neige
ses bras accueillent
la chute du skieur

Diane Lemieux

Kukai de Québec

météo pandémique
le sapin de Noël se réjouira
les survivants

Stoianka Boianova

élégance
de couleur et silhouette
sapins givrés

nuit au clair de lune
lucioles sur les sapins
premiers flocons de neige

réveillon de Nouvel an
dans les coupes de champagne
des sapins se mirent

le soleil se lève
sur une aiguille de sapin
dans une goutte de rosée

une larme de pluie
au bout d'une aiguille de sapin
toute blanche se pose

Tzonka Vélíkova

sapins des montagnes
beauté qui coupe le souffle –
senteur de résine

l'orage n'y peut rien
il reste toujours droit le sapin –
ne s'abaisse jamais

arbre de Noël
sa beauté égale sa vigueur –
et si généreux ... !

Ivanka Popova

son de cloche
s'allument et s'éteignent
les bougies de l'arbre de Noël

arbre de Noël...
et mon ombre brille
festivement

Noël est passé...
larmes sur l'arbre de Noël
à côté de la poubelle

Ivanka Popova

sa voix de dentelle
à travers les aiguilles du sapin
le vent se démêle

dans la sapinière
l'alignement des clones
rompu par un cri

jardin sous la neige
les troncs noirs des sapins
tirage couleur

journée de colo
s'égayant sous les sapins
bobs multicolores

soirée de Noël
dans le sapin du jardin
première étoile

Cristiane Ourliac

Sapin sentinelle
dans le matin de brouillard
~ noire silhouette

Des branches en croix
sous la blancheur hivernale
~ Noël scintillant

Michèle Gouraud

Noël mexicain
Paré de mille bougies
~ un sapin-cactus

Noël sibérien ~
en souvenir du Goulag
les grands sapins crient

Soaz

Parfum sylvestre
Tout près de la cheminée
Les petits chaussons

Maryse Meiranesio Martin

Un épicéa
auprès de la cheminée
~ ça sent bon Noël

Forêts du Jura
au feuillage persistant
~ bonbons pour la toux

Isabelle Jasmin

Sapin dans les bois
entouré de tes semblables
~ verdure hivernale

Seul et décoré
d'étincelles de lumière
~ Noël dans la ville

JJK

Des sapins en fête
sous un ciel étoilé
~ ô nuit généreuse

Un sylvestre chant
lumière sur le monde
~ bel enfantement

Beaux sapins symboles
notes qui s'aiment en lutte
~ soleil vaincu

Verts pins d'abondance
profusion de friandises
~ solstice d'hiver

Douce nuit d'hiver
forêts noires au repos
~ lumineux éveils

Catherine ten Horn

Un petit sapin
rêve du père Noël
Les enfants aussi

Maryse Meiranesio Martin

Paquets colorés
au pied du sapin brillant
~ magie de Noël

Sapins enneigés
dans la forêt silencieuse
~ pas furtifs de biche

Sylvie Assayag

au pied du sapin –
notre photo
de l'année dernière

mal du pays
sur mes sapins tombe la neige
sans moi

miel de sapin
dans ma tête fredonne
un souvenir

Eleonore Nickolay

le vent souffle
légèrement –
la forêt de sapin murmure

le sapin sec
allumé par une foudre –
flammes vers le ciel

ourson
perchée dans un sapin –
les rires des enfants

Maria Tirenescu

la covid n'est pas morte
un sapin la remplace
- c'est déjà ça

tous avancent masqués
heureusement un sapin
au vrai visage

Jean Le Goff

sur le faux sapin
de la neige artificielle
magie de Noël

au pied du sapin
rien qu'un jouet pour le chien
Noël sans enfant

passé la Noël
slalom entre les sapins
jonchant les trottoirs

Sandra Houssoy

Bourrasque soudaine
des cônes jonchent le sol
tristesse d'automne.

Premier jour de l'an
l'ange accroché au sapin
chante encore Noël.

Sur un seul sapin
des aiguilles en abondance
tels mes cheveux gris.

Croître en forêt, puis
arbre de Noël ou cercueil
chacun son destin.

Micheline Boland

les aiguilles de glace
parures sur l'arbre blanc –
bijoux de l'hiver

la forêt noire
le pinceau d'hiver
et les sapins blancs

via la scierie
toit du chalet manche de guitare
sapin voyageur

une table deux bancs
quatre planches quelques clous
une forêt de sapins

un vieux barbu
des santons un âne un bœuf
sapin-comédie

une crèche laïque
un sapin républicain
enfantin le rire

quatre planches de sapin –
le dernier lit de l'homme
s'endort dans les cendres

dinde et chocolats
marrons et cheminée
odeurs d'épicéa

branches du sapin –
en accents circonflexes
sur la fête sur la tête

en veille dans le salon
l'arbre de Noël
plus sobre qu'internet

modèle deux mille vingt
un masque à chaque branche –
blanc comme la neige

un sapin en trois vers –
en trois godets
la lampe brille

sapin et son pin
féminin et masculin
blanche et vert

trop proche des étoiles
le sapin montagnard
n'héberge plus les nids

Jean-Yves Morice



I comme **Inktober...**



Nous vous invitons à
découvrir les derniers Haïga
de Bertrand Voisin
réalisés pour la
manifestation 2020

Inktober

Chaque année
« **haïku et encre** »
au mois d'octobre

Et si on essayait aussi !?

Allez !

Haïkouest attend vos
« **Inkbruary** » pour
fin février 2021

(Evidemment !)

**Meilleurs vœux à vous
fidèles lecteurs**



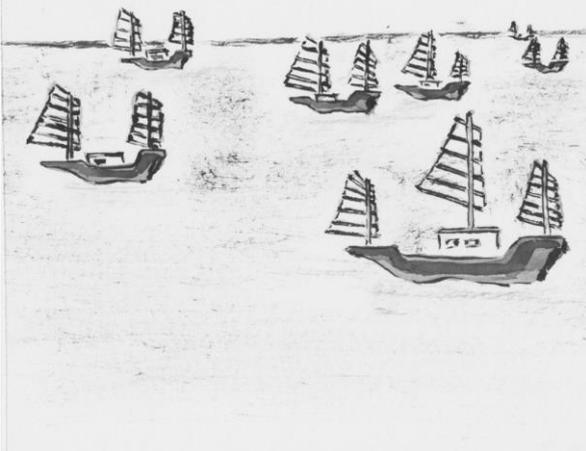
carner ses silences
entre à-coups et contrecoups
le juste équilibre



sur la corde raide
calme et fébrilité
instants créatifs



le nombre cache la valeur
pour l'aventure d'une vie
une seule suffit



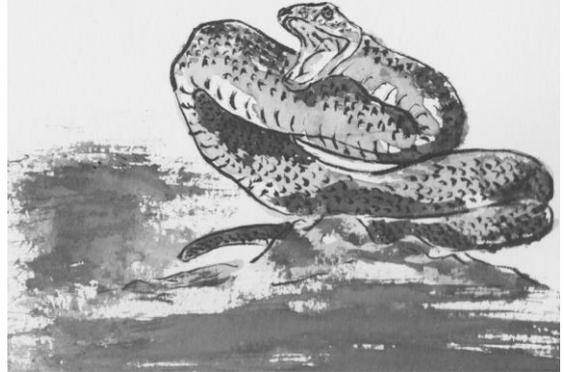
combien de douleurs ?
souffrir n'est pas nécessaire
pour être belle



autant que la glace
l'ours polaire a fondu
et nous en larmes



l'erreur, un tabou
miroir de notre société
l'agressivité



se définir
élan et stabilité
du rapport à soi



se définir
élan et stabilité
du rapport à soi

Bertrand Voisin

la curiosité
n'est pas le propre de l'Homme
peut-être est-ce la haine ?

la notoriété
une amie versatile
garder son tempo

orner ses silences
entre à-coups et contrecoups
le juste équilibre

sur la corde raide
calme et fébrilité
instants créatifs

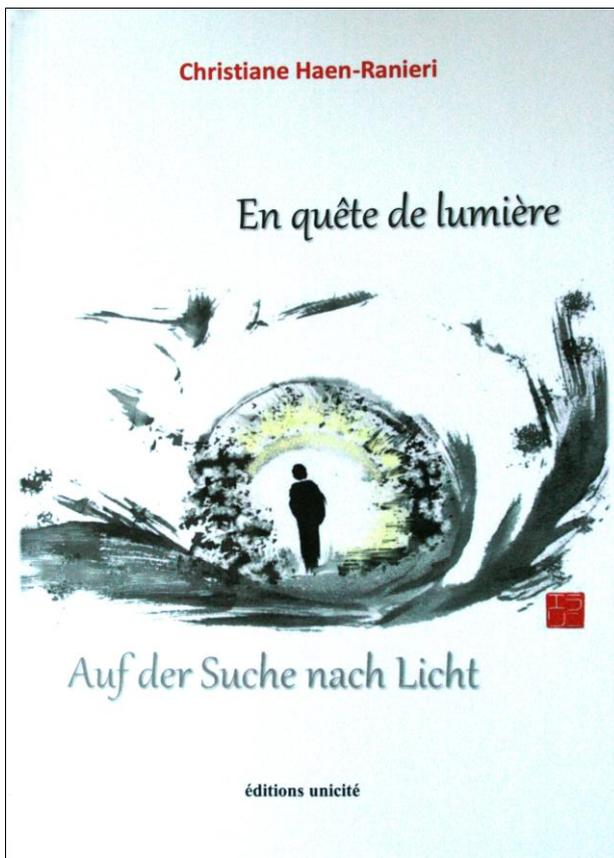
le nombre cache la valeur
pour l'aventure d'une vie
une seule suffit

combien de douleurs ?
souffrir n'est pas nécessaire
pour être belle

autant que la glace
l'ours polaire a fondu
et nous en larmes

l'erreur, un tabou
miroir de notre société
l'agressivité

L comme *en* quête de *Lumière...*



Ed unicité – 14 €

« Qui décide d'écrire un haïku se lance un défi redoutable : créer l'émotion en une vingtaine de syllabes. C'est ce qu'a entrepris une nouvelle fois Christiane Ranieri avec ce livre.

*fermant les yeux
j'entre dans la lumière
de ses ténèbres*

(...) Si les mots « amour », « aimer » sont bien rares tout au long de ce recueil, il est là, qui jaillit à chaque page, l'amour que Christiane porte à ses parents. C'est un hommage à Louis Braille qu'elle nous offre (...) Il est là, présent, par les mots qui l'évoquent : les points, les doigts...

*cécité –
mes doigts
t'apprivoisent*

Sur les pas de Louis Braille

Vis tes rêves, ne rêve pas ta vie ! Alors il y a des moments où il faut cesser de se répéter le même refrain et passer à l'action. (Christiane nous emmène alors à Coupvray, le village natal de l'inventeur des six points magiques...).

Louis est aussi le prénom de son père qui fut blessé à l'œil droit par un coup de poing lors d'un jeu en cours de récréation. Son destin a basculé à l'âge de 4 ans (un peu comme celui de Louis Braille) puisque déjà aveugle d'un œil, il perd totalement la vue. Nous étions inséparables, j'étais ses yeux, il était ma mémoire ! Oh ! Papa, comme j'aurais aimé vivre cet instant avec toi...

***frissons sur ma peau
effleurant l'alphabet braille
mes souvenirs s'éveillent***

ma main sur la sienne
point par point j'apprends
volupté des sens

livres braille –
d'une vieille malle s'échappe
l'odeur de mon père

de ma main
s'échappe celle de mon père –
crépuscule du soir

route des vins –
de zigzag en zigzag
suivre mon père

mon père est parti
laissant mon épaule
orpheline



Les haïkus de Christiane sont traduites en allemand par Eleonore Nickolay, d'origine allemande et qui vit en France depuis 1985. Elle écrit des haïkus en français, allemand et anglais. (...)

Tisser des liens entre ces deux mondes du haïku (francophone et germanophobe) voilà ce qui lui tient à cœur. La complicité et les échanges entre la traductrice et l'auteure (elle-même bilingue) ont été d'une grande richesse sur le plan poétique et linguistique.

Les illustrations sont d'Aline Palau-Gazé, peintre et haïjine. Elle a édité un livre de peintures haïku « Au fil des couleurs » et illustré le livre de Pascale Senk « Mon année haïku ». Respirer, regarder autrement. Sa recherche est l'expression d'une perception du monde proche (...) toucher à l'essence des choses, la quête d'une forme de spiritualité.



Extraits

leçon de musique –
les notes silencieuses
sur son livre braille

*Musikstunde –
die stummen Noten
auf seinem braille-Buch*

Cité de Carcassonne –
ses doigts rêveurs
sur son livre braille

*Carcassonne –
ihre verträumten Finger
auf dem Blindenbuch*

sur ma photo
toute la lumière de son âme –
accordéoniste aveugle

*auf meinem Foto
das Licht seiner Seele –
blinder Akkordeonist*

Marché de Noël
sa canne blanche s'agite –
odeur de vin chaud

*Weihnachtsmarkt
so aufgeregt sein weiber Stock –
der Duft von Glühwein*

cécité –
la chant de l’oiseau
plus mélodieux

*Blind –
der Vogelsang
noch melodischer*

spectacle à l’école
les regards fixés
sur mon père aveugle

*Schulaufführung
die starrenden Blicke
auf meinen blinden Vater*

cécité –
peu importe la couleur
le goût des fraises

*Blind –
gleich welche Farbe
die Erdbeeren schmecken*

fenêtres closes
les yeux du chat
grands ouverts

*geschlossenefenster
die Augen der Katze
weit geöffnet*

Ce livre sous forme de récits
autobiographiques fait surgir en nous une lumière liée à l’esprit, à l’âme, à celle d’un
ressenti profond au-delà des mots...

La lumière réelle....
A découvrir sans plus tarder !

Alain Legoin



✓ comme Voilà...

*Soixante et unième édition de « La Lettre » pour une participation active de la part
de nous tous : une idée, une réflexion, une lecture, un article etc. « La Lettre » reste
toujours à construire autour des objectifs de communication et de partage qui nous
réunissent. Bonne réception et à bientôt. Très cordialement.*

En un éclair

la Lettre de Haïkouest

Édition n° 61 décembre 2020

ISSN 2105-097X

haikouestasso@hotmail.com

Tous droits de reproduction et de représentation réservés

©Rédacteur en chef : Alain Legoin – 2020